

Arrangement der Firma F. Ries.

Dienstag, den 25. Januar 1898, Abends 7 Uhr

Gewerbehaus (Ostra-Allee 13):

### III. Philharmon. popul. Künstler-Concert

Solisten:

Fräulein **Camilla Landi** aus London (Gesang)

und

Herr **Willy Burmester** aus Weimar (Violine)

Begleitung: Herr Georg Pittrich.

Orchester: Gewerbehaus-Kapelle (Direction: Herr Kgl. Musikdirector A. Trenkler).

#### PROGRAMM.

1. **Ouverture** zu „Prometheus“ für Orchester . . . . . *L. van Beethoven.*
2. **Concert** für Violine mit Orchester in E-moll, op. 64 . . . . . *F. Mendelssohn-Bartholdy.*  
Herr Willy Burmester.
3. a) **Stances de Sapho** . . . . . } mit Orchester-  
b) **Arie a. d. Oper „Xerxes“** (Ombra mai fu) } begleitung { *Ch. Gounod.*  
Fräulein Camilla Landi. } *G. F. Händel.*
4. **Orchesterstücke** . . . . . *A. d' Ambrosio.*  
a) Andantino. b) Paysanne. c) Rondo des Lutins. d) Tarantelle.
5. **Polonaise** für Violine mit Orchester . . . . . *F. Laub.*  
Herr Willy Burmester.
6. **Drei Lieder** mit Clavierbegleitung:  
a) **Sapphische Ode** . . . . . *J. Brahms.*  
b) **Come raggio di sol** . . . . . *A. Caldara. (1578-1763.)*  
c) **Dans les ruines d'une abbaye** . . . . . *G. Fauré.*  
Fräulein Camilla Landi.

Flügel: C. Bechstein, aus dem Lager F. Ries (Kaufhaus).

Sitzplätze à 5, 3 $\frac{1}{2}$ , 2 $\frac{1}{2}$  Mk., Stehplätze à 1 Mk. in der Kgl. Hof-Musikalienhandlung von **F. Ries** (Kaufhaus).  
Bestellungen nimmt auch die Kgl. Hof-Musikalienhandlung von **Ad. Brauer** (F. Plötner), Neustadt, entgegen.

Kartenverkauf von 9—1, 3—6 Uhr und an der Abendkasse.

Das IV. (letzte) Philharmon. populäre Künstler-Concert findet am 15. Februar d. J. im Gewerbehaus statt. Solisten: van Rooy (Gesang), Miss Mary Howe, (Gesang).

—\*— Die Gesangstexte befinden sich auf der Rückseite. —\*—

Gef. wenden!

# Lieder-Texte.

C. Gounod.

## Stances de Sapho.

Où suis je?  
Ah! oui je me rappelle  
Tout ce qui m'attachait  
A la vie est brisé  
Il ne me reste plus  
Que la nuit éternelle,  
Pour reposer mon coeur,  
De douleur épuisé.

O ma lyre immortelle  
Qui dans les tristes jours  
A tous mes maux fidèle  
Les consolais toujours  
En vain ton doux murmure  
Veut m'aider à souffrir  
Non tu ne peux guérir  
Ma dernière blessure  
Ma blessure est au coeur  
Seul le trépas peut finir ma douleur.

Adieu flambeau du monde  
Descends au sein des flots  
En vain ton doux murmure  
Veut m'aider à souffrir  
Non tu ne peux guérir  
Ma dernière blessure  
Ma blessure est au coeur  
Seul le trépas peut finir ma douleur.

Adieu flambeau du monde  
Descends au sein des flots  
Moi je descends sous l'onde  
Dans l'éternel repos.  
Le jour qui doit éclore  
Phaon luira pour toi  
Mais sans penser à moi  
Tu reverras l'aurore  
Ouvre toi gouffre amer  
Je vais dormir pour toujours dans la mer.

G. F. Händel.

## 3b. Recitativ und Arie a. d. Oper „Xerxes“.

Frondi tentere e belle  
Del mio platano amato,  
Per voi risplende il fato.  
Tuoni, lampi, e procelle,

Non v'oltraggino mai  
La cara pace,  
Ne giunga a profanarvi,  
Austro rapace.

Ombra mai fù  
Di vegetabile,  
Cara ed amabile,  
Soave più?

J. Brahms.

## 6a. Sapphische Ode.

Hans Schmidt.

Rosen brach ich Nachts mir am dunklen Hage;  
Süsser hauchten Duft sie, als je am Tage;  
Doch verstreuten reich die bewegten Aeste  
Thau, der mich nässte.

Auch der Küsse Duft mich wie nie berückte,  
Die ich Nachts vom Strauch deiner Lippen pflückte:  
Doch auch dir, bewegt im Gemüth gleich jenen,  
Thauten die Thränen.

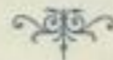


A. Caldara.

6 b. „Come raggio di sol“.

Come raggio di sol mite e sereno,  
Sovra placidi flutti si riposa,  
Mentre del mare nel profondo seno  
Sta la tempesta ascosa!

Così riso talor, gajo e pacato,  
Di contento, di gioja un' alma infiora  
Mentre nel suo secreto il cor piagato  
S'angoscia e si martora!



G. Fauré.

6 c. Dans les ruines d'une abbaye.

Victor Hugo.

Seuls, tous deux, rav's, chantant,  
Comme on s'aime  
Comme on cueille le printemps  
Que dieu sème,  
Ouels rires étincelants dans les ombres  
Jadis pleines de fronts blancs  
De coeurs sombres.  
On est tout frais mariés  
On s'envoie  
Les charmants écries variés  
De la joie!  
Frais échos mêlés au vent qui frissonne  
Gaité que le noir couvent assaisonne.

On éffeuille des jasmins sur la pierre  
Où l'abesse joint les mains en prière,  
On se cherche on se poursuit, on sent croître  
Ton aube, amour, dans la nuit, du vieux cloître.  
On s'en va se becquetant, on s'adore  
On s'embrasse à chaque instant, puis encore,  
Sous les pihers, les arceaux et les marbres  
C'est l'histoire des oiseaux, dans les arbres.



# Concerte und Vorträge im Januar und Februar 1898.

Arrangements und Eintrittskarten: F. Ries, Kgl. Hof-Musikalienhandlung,  
Concert-Agentur und Piano-Magazin.

**Anna Steinhauer-Mallinson** (Gesang) u. **Frederick Fairbanks** (Klavier), Concert. Begleitung: **Albert Mallinson**. Mittwoch, den 26. Januar, Abends 7 Uhr, Musenhaus. Sitzplätze à 4, 2 $\frac{1}{2}$  Mk.; Stehplätze à 1 $\frac{1}{2}$  Mk.

**Dresdner Mozart-Verein**, Concert zur Feier von Mozart's Geburtstag. Mitwirkung: die Damen **Laura Rappoldi-Kahrer** (Klavier), **Schmitt-Csányi**, **Luise Ottermann**, **Margarethe Bruck** (Gesang); die Herren **Heinrich Bruns**, **Ari Johnson**, **Eugen Franck** (Gesang). Sonnabend, den 29. Januar, Abends 7 Uhr, Vereinshaus. Die Mitglieder d. Mozart-Vereins haben freien Eintritt. Gastkarten à 2 Mk.

**Pablo de Sarasate**, Concert mit Orchester. Montag, den 31. Jan., Abends 7 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 5 Mk.; Stehplätze à 1 Mk.

**Gesangverein der Staatseisenbahn-Beamten**, Concert (Dresdner Componisten-Abend). Mitwirkung: **Heinrich Bruns** (Gesang). Dienstag, den 1. Februar Abends  $\frac{1}{2}$  8 Uhr, Gewerbehaus. Karten im Vorverkauf à 1 Mk., an der Abendkasse à 1 $\frac{1}{2}$  Mk.

**Dresdner Männergesangverein**, Concert. Direction: **Hugo Jüngst**. Donnerstag, 3. Febr., Abends  $\frac{1}{2}$  8 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 3, 2, 1 Mk., Stehplätze à 75 Pf.

**IV. Kammermusik-Abend: Laura Rappoldi-Kahrer**, **Eduard Rappoldi**, **Blumer**, **Remmele**, **Grützmacher**. Montag, den 7. Februar, Abends 7 Uhr, Musenhaus. Sitzplätze à 3, 2 $\frac{1}{2}$  Mk.; Stehplätze à 1 $\frac{1}{2}$  Mk.

**Katharina Edel** (Gesang) u. **Emil Kronke** (Klavier), Concert m. Orchester. Montag, 7. Febr., Abends 7 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 4, 3, 2 Mk., Stehplätze à 1 Mk.

**V. Deutscher Dichter-Abend** zum Besten d. Pensionskasse des Vereins „Dresdner Presse“. Vortragender: **Dr. Trojan**. Sonntag, d. 13. Februar, Abends  $\frac{1}{2}$  8 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 3, 2 Mk., Stehplätze à 1 Mk.

**Clotilde Kleeberg**, Concert. Montag, den 14. Februar, Abends 7 Uhr, Musenhaus. Sitzplätze à 4, 2 $\frac{1}{2}$  Mk.; Stehplätze à 1 $\frac{1}{2}$  Mk.



**IV. Philharmonisch. popul. Künstler-Concert**. Solisten: **Anton van Rooy** (Gesang), **Miss Mary Howe** (Gesang), Dienstag, den 15. Februar, Abends 7 Uhr, Gewerbehaus. Sitzplätze à 5, 3 $\frac{1}{2}$ , 2 $\frac{1}{2}$  Mk.; Stehplätze à 1 Mk.

**Mary Krebs**, Concert. Mitwirkung: **Amalie Joachim** aus Berlin. Donnerstag, d. 17. Febr., Abends 7 Uhr, Vereinshaus. Sitzplätze à 4, 3, 2 Mk., Stehplätze à 1 Mk.

**Bertrand Roth**, Klavier-Abend (Beethoven-Abend). Sonnabend, den 19. Februar, Abends 7 Uhr, Musenhaus. Sitzplätze à 4, 2 $\frac{1}{2}$  Mk.; Stehplätze à 1 $\frac{1}{2}$  Mk.

**V. Kammermusik-Abend: Stern**, **Petri**, **Swedrowsky**, **Spitzner**, von **Liliencron**. Montag, 21. Febr., Abends 7 Uhr, Musenhaus. Sitzplätze à 3, 2 $\frac{1}{2}$  Mk.; Stehplätze à 1 $\frac{1}{2}$  Mk.

Künstler-Personalveränderungen in Verhinderungsfällen vorbehalten.

 Kartenverkauf 9—1 und 3—6 Uhr. 

Bestellungen auf Plätze nimmt auch die Königl. Sächs. Hof-Musikalienhandlung von **Ad. Brauer (F. Plötner)**, Neusadt, entgegen.